Autonome Provinz Bozen
Provincia autonoma di Bolzano
Provinzia autonoma de Bulsan
SÜDTIROL · ALTO ADIGE

SPERRUNG
CHIUSURA

LA PRESENTE ORDINANZA VIENE NOTIFICATA A:
DIE VORLIEGENDE VERFÜGUNG GEHT AN:

Forststation St. Walburg/Ulten
Steinbach 106
39016 Ulten (BZ)

Anordnung

Ordinanza

Nr. – n.

12.2/23.03/125

vom – del

09.11.2026

Die **Abänderung** der Verfügung: La **modifica** dell' ordinanza:

Nr. / n. 12.2/23.03/122 vom / del 28.10.2026

Der Amtsdirektor

- nach Einsichtnahme in den Antrag vom **09.11.2026** von **Forststation St. Walburg / Ulten,** mit welchem um Erlass einer Anordnung aufgrund der beabsichtigten Durchführung von: **Holzschlägerungsarbeiten** auf der Straße **L.S.41 Kirchbach St. Helena** zw. Km **10,000** und Km **11,000** angesucht wird;

- nach Abwicklung des nötigen Ermittlungsverfahrens mit Bezug auf die Art

Il Direttore d'ufficio

- presa visione della domanda del **09.11.2026** di **Stazione forestale S. Valburga / Ultimo** con cui si richiede il rilascio di un'ordinanza a seguito della prevista esecuzione di: **lavori di abbattimento alberi** sulla **S.P.41 Kirchbach S. Elena** dal km **10,000** al km **11,000**;

- dopo aver svolto la necessaria attività istruttoria con riguardo al tipo di lavori da

Straßendienst Burggrafenamt
Industriezone 20, 39011 Lana
strassendienst.burggrafenamt@provinz.bz.it
www.provinz.bz.it

Servizio strade Burgraviato
Zona Industriale 20, 39011 Lana
servizio.strade.burgraviato@provincia.bz.it
www.provincia.bz.it

Servisc Stredes Burggrafenamt
Zona Industriale 20, 39011 Lana
servizio.strade.burgraviato@provincia.bz.it
www.provinzia.bz.it

Tel. 0473 56 36 34 St.-Nr. / Cod. Fisc. – MwSt.Nr. / P.IVA 00390090215 strassenburggrafenamt.stradeburgraviato@pec.prov.bz.it

der durchzuführenden Arbeit, auf die Beschaffenheit des betroffenen Straßenabschnittes und auf das im besagten Straßenbereich herrschende Verkehrsaufkommen;

eseguire, alla conformazione del tratto di strada interessato ed al volume di traffico presente sul tratto stesso;

- nach Einsichtnahme in das Dekret des Landeshauptmannes vom 24. März 2015, Nr. 2655/2015 „Übertragung von Verwaltungsbefugnissen eigener Zuständigkeit an den Direktor der Abteilung und an die Amtsdirektoren der Abteilung 12-Straßendienst“;
- visto il Decreto del Presidente della Provincia del 24 marzo 2015, n. 2655/2015 “Delega di funzioni amministrative di propria competenza al Direttore di ripartizione e ai Direttori d’ufficio della Ripartizione 12-Servizio strade”;
- im Sinne des Art. 6, Abs. 4 Buchst. b) der Neuen Straßenverkehrsordnung;
- ai sensi dell’art. 6, comma 4, lett. b) del Nuovo Codice della strada;

ORDNET AN

ORDINA

- **die Verkehrsaufhebung für den gesamten Verkehr**
- **la sospensione della circolazione per tutti i veicoli**

Die Sperre, für den Verkehr wegen Holzschlägerungsarbeiten

La chiusura al traffico per lavori di abbattimento alberi

Die Durchfahrt von Rettung- und Einsatzfahrzeuge wird gewährleistet

Verrà garantito il transito ai mezzi di soccorso ed emergenza

wie folgt:

come segue:

Betroffene Straße – Strada interessata

L.S. – S.P.	**41**	**Kirchbach St. Helena / Kirchbach S. Elena**		
Km – chilometro	von/dal	**10,000**	bis/al	**11,000**

Gemeinde – Comune	**Ulten – St. Pankraz / Ultimo – San Pancrazio**

Betroffener Zeitraum – Periodo interessato

Datum – data	vom/dal	**09.11.2026**	bis/al	**04.12.2026**
Uhrzeit – orario	von/dalle	**08:00**	bis/alle	**12:00**
Uhrzeit – orario	von/dalle	**14:00**	bis/alle	**18:00**
ausgeschl.- escluso	**Samstage und Sonntage**			
	Sabati e domeniche			

Straßendienst Burggrafenamt
Industriezone 20, 39011 Lana
strassendienst.burggrafenamt@provinz.bz.it
www.provinz.bz.it

Servizio strade Burgraviato
Zona Industriale 20, 39011 Lana
servizio.strade.burgraviato@provincia.bz.it
www.provincia.bz.it

Servisc Stredes Burggrafenamt
Zona Industriale 20, 39011 Lana
servizio.strade.burgraviato@provincia.bz.it
www.provinzia.bz.it

Tel.0473 56 36 34 St.-Nr. / Cod. Fisc. – P.IVA 00390090215 strassenburggrafenamt.stradeburgraviato@pec.prov.bz.it

Die ausführende Firma ist verpflichtet:

-die permanenten Verkehrsschilder, welche zur gegenwärtigen Anordnung in Widerspruch stehen, zu entfernen bzw. abzudecken;

-die zeitweilig aufgestellten Verkehrs-Schilder nach Durchführung der Arbeiten umgehend zu entfernen und die permanente Straßenbeschilderung, sowohl vertikale als auch horizontale, wiederherzustellen;

-gegenwärtige Anordnung auf der Baustelle aufzubewahren und sie auf Anfrage vorzulegen.

La ditta esecutrice è tenuta:

-a rimuovere o oscurare la segnaletica permanente che sia in contrasto con la presente ordinanza;

- a rimuovere immediatamente dopo la fine dei lavori la segnaletica temporanea installata ed a ripristinare la segnaletica permanente, sia orizzontale che verticale;

-a tenere la presente ordinanza nel luogo dei lavori e ad esibirla su richiesta.

Bei Störfällen muss die beauftragte Person des ausführenden Unternehmens unverzüglich für deren Behebung sorgen:

In caso d'inconvenienti, l'incaricato della ditta esecutrice dovrà intervenire tempestivamente per la risoluzione:

Zöschg Daniel Tel. 333 4741025

Die obgenannte Telefonnummer muss jener entsprechen, die auf der Anschlagtafel der Baustelle aufscheint (Abbildung II 382 Art. 30 der Straßenverkehrsordnung), welche immer dann aufgestellt werden muss, wenn die Arbeiten mehr als 7 Werktagen dauern werden.

Il suddetto numero telefonico dovrà corrispondere a quello indicato sul cartello del cantiere (figura II 382 art. 30 del Codice della strada) che deve essere sempre installato se i lavori superano i 7 giorni lavorativi.

Gegenständliche Anordnung wird der Öffentlichkeit durch die Aufstellung und Instandhaltung der vorgeschriebenen Verkehrsschilder zur Kenntnis gebracht.

La presente ordinanza è resa pubblica mediante la posa in opera e la manutenzione della prescritta segnaletica stradale.

Die im Art. 12 der Neuen Straßenverkehrsordnung erwähnten Organe, Funktionäre und Beamten sind mit der Durchführung dieser Anordnung so wie mit der Verhängung der bei Verstoß vorgesehenen Verwaltungs-strafen beauftragt.

Gli organi, funzionari e gli agenti indicati nell'art. 12 del Nuovo Codice della strada sono incaricati dell'esecuzione di questa ordinanza e dell'applicazione delle sanzioni amministrative previste in caso di violazioni.

Wenn durch Bauarbeiten, oder durch die Abgrenzung derselben, Bushaltestellen

Se le fermate per autobus (di linea) sono direttamente interessate da lavori di

unmittelbar betroffen sind, obliegt es dem Antragsteller umgehend und in jedem Fall vor effektivem Baubeginn, das Amt für Personenverkehr (verkehr.viabilita@provincia.bz.it) davon in Kenntnis zu setzen, um eine Unterbrechung des öffentlichen Liniendienstes zu vermeiden. Sofern eine zeitweilige Verlegung oder Aufhebung von Haltestellen notwendig ist, müssen die entsprechenden Maßnahmen im Einvernehmen mit dem Amt für Personenverkehr und/oder des Straßeneigentümers vom ausführenden Unternehmen umgesetzt werden.

costruzione o dalla delimitazione delle stesse, è responsabilità del richiedente informare l'Ufficio del Trasporto Persone (verkehr.viabilita@provincia.bz.it) immediatamente e in ogni caso prima dell'inizio effettivo dei lavori per evitare un'interruzione del servizio pubblico. Se è necessario uno spostamento temporaneo o la sospensione delle fermate, le misure devono essere attuate dall'impresa esecutrice che esegue i lavori e in accordo con l'Ufficio del Trasporto Passeggeri e/o il proprietario della strada.

Dieses Amt kann vorliegende Anordnung, welche unbeschadet der rechten Dritter erlassen wird, zu jedem Zeitpunkt wegen eines plötzlich auftretenden öffentlichen Interesses oder zum Schutz der Straßensicherheit widerrufen oder abändern, und zwar ohne, dass es verpflichtet ist, irgendeine Entschädigung zu entrichten.

Quest'Ufficio può revocare o modificare la presente ordinanza in qualsiasi momento per sopravvenuti motivi di pubblico interesse o di tutela della sicurezza stradale, senza essere tenuto a corrispondere alcun indennizzo.

Diese Anordnung kann innerhalb von 60 Tagen ab deren vollen Kenntnisnahme beim Regionalen Verwaltungsgericht oder innerhalb 120 Tagen beim Staatspräsidenten angefochten werde.

Quest'ordinanza può essere impugnata entro 60 giorni dalla sua piena conoscenza davanti al Tribunale Amministrativo Regionale oppure, entro 120 giorni, davanti al Presidente della Repubblica.

Gegen diese Anordnung kann von Seiten des Trägers eines entsprechenden Interesses anschließend bei der Landesregierung aus Rechtsgründen und aus Sachgründen Beschwerde in einziger Instanz eingelegt werden.

Contro quest'ordinanza è ammesso, infine, ricorso per motivi di legittimità e di merito in unica istanza alla Giunta provinciale, da parte di chi vi abbia interesse.

Die Beschwerde ist innerhalb einer Ausschlussfrist von 45 Tagen ab dem Tag der Zustellung des angefochtenen Aktes oder der Mitteilung des Aktes im Verwaltungsweg oder ab dem Zeitpunkt, an dem der Betroffene volle Kenntnis des Aktes erlangt hat, einzubringen.

Il ricorso deve essere proposto, a pena di decadenza, nel termine di 45 giorni dalla data della notificazione o della comunicazione in via amministrativa dell'atto impugnato o da quando l'interessato ne abbia avuto piena conoscenza.

Ing. Johannes Strimmer

Amtsdirektor / Direttore d'ufficio

(digital unterzeichnet / firmato digitalmente)

Digital unterschrieben von:
Johannes Strimmer
Datum: 09/11/2026 17:02:01

Straßendienst Burggrafenamt
Industriezone 20, 39011 Lana
strassendienst.burggrafenamt@provinz.bz.it
www.provinz.bz.it

Servizio strade Burgraviato
Zona Industriale 20, 39011 Lana
servizio.strade.burgraviato@provincia.bz.it
www.provincia.bz.it

Servisc Stredes Burggrafenamt
Zona Industriale 20, 39011 Lana
servizio.strade.burgraviato@provincia.bz.it
www.provinzia.bz.it

Tel.0473 56 36 34 St.-Nr. / Cod. Fisc. – P.IVA 00390090215 strassenburggrafenamt.stradeburgraviato@pec.prov.bz.it